

Avant-propos

C'est en 2010 que les archives de plusieurs notaires Cominois ont été mises à la disposition de la *Stedelijke Oudheidkundige Commissie* de Wervik (B). Ces archives couvrent une grande partie des XVIII^e et XIX^e siècles.

En ce qui concerne le XVIII^e siècle les documents étaient classés en trois séries : les inventaires des maisons mortuaires, les successions et les actes divers. Les inventaires des maisons mortuaires ont été dépouillés par Joseph Roelandt entre 1975 et 1978 et publiés dans la revue généalogique *Vlaamse Stam*. Nous croyons qu'il est également utile d'analyser les autres actes qui seront donc disponibles pour un public plus large. La présente publication concerne les successions et couvre la période de 1709 à 1795. Elle contient : 96 successions passées chez les notaires Marc Jean Gommers l'aîné, 25 chez Marc Jean Gommers le jeune et 65 devant Ive Marin Courtens. Les documents se trouvent dans cinq boîtes à archives, ici numérotées de I à V.

Un certain nombre d'éléments sont à prendre en compte lors de la lecture de ces dépouillements : Tout d'abord l'emplacement de la parcelle – qu'il s'agisse du nom du lieu, de celui de la seigneurie, ou des deux – n'est pas repris systématiquement dans l'analyse. On n'en trouvera le rappel que lorsque l'un de ces noms change pour la parcelle suivante.

Les surfaces sont indiquées en cents (abrégé en c) et verges (r). A propos des superficies, notons qu'elles doivent être précisées : un cent ne contenait parfois que soixante verges, par exemple à Messines et Wijtschate. Toute mention explicite du genre dans les actes a été reprise dans les analyses.

L'orthographe des noms de famille et des toponymes a été conservée autant que possible, sauf dans le cadre d'un seul et même acte, et selon nécessité.

Quand les actes comportent des signatures, ceci est précisé par la lettre S derrière le nom. Pour les analphabètes qui mettent une marque près de leur nom, ceci est précisé par la lettre M (marque).

Le présent travail doit être utile à trois groupes cibles :

Tout d'abord aux généalogistes, qui, au moyen des actes notariés connaîtront mieux leurs ancêtres : l'endroit où ils vivent, leurs biens, etc.

Ensuite aux historiens locaux : pour servir à l'historiographie locale, toutes les seigneuries ont été relevées. Ceci devrait permettre à long terme de les situer précisément.

Et enfin, cet ouvrage souhaite apporter également sa contribution d'ordre toponymique et linguistique. C'est pourquoi tous les toponymes utilisés dans les actes ont été repris dans l'index des noms de lieux que contient ce travail. La langue originale de chaque acte, néerlandais ou français, est précisée. Il nous semble que les deux langues étaient utilisées indifféremment, même au sein des familles. Cela semble indiquer que la zone concernée par ces actes était à cette période bilingue.

Nous tenons enfin à remercier M. Johan Beun d'Ypres pour sa relecture et son amélioration du manuscrit.

(Traduction Annie Dubuisson)

aan	à	meester	maître
afhankelijkheden	dépendances	met	avec
akkerland	terre à labour	met name	en particulier
als	Si, comme	moeder	mère
alsook	ainsi que	naar	à
andere	autres	navolgende	suivant
anderzijds	d'autre part	niet	pas
beek	ruisseau	onder	sous
behuisde	amaisonné	ongeveer	environ
betreffende	concernant, concerné(e)	onverdeeld	imparti
bij	à, par	ouders	parents
bijgevoegde	attaché	overige	autres
boomgaard	Vergers	overledene	défunt
broers	Frères	palend	aboutant
daarop	sur cela	paterneel	paternel
deel	partie	percelen	parcelles
deelsman	partageur	plaats	lieu
derden	tiers, troisième	reeds	déjà
dochter	fille	resterende	restant
door	par	ruiling	Échange
doorgehaald	Barré	samen	ensemble
echtgenoot	mari	schoon	beau
eigenaar	propriétaire	staat	État
elk	chaque	sterfhuis	maison mortuaire
en	et	stuk	pièce
enerzijds	d'une part	successie	succession
enig	seul	thans	maintenant
erf	héritage	toebehorend	appartenant
erfdeling	partage de succession	toegekomen	venant de
erfenis, nalatenschap	héritage, succession	toegewezen	assigné
erfgenamen	héritiers	tuin	Jardin
gebouwen	bâtimens	tussen	entre
gebruik	occupation	twee	deux
gebruiken	utilisation	uitgang	sortie
gebruikt	utilisé	vader	père
gehuwd	marié	van	de, du
gelegen	situé, gisant	verdeling	partage
gemaakt	créé(e)	verworven	acquis
gemet/gemeten	mesure(s)	volgende	suivant
genaamd	appelé(e)	volgens	D'après
gevallen	cas	voogden	tuteurs
gezegde	(le)dit	voor	pour
grond	sol	voorgaand	précédent
groter	plus grande	voornoemde	susmentionné(e)
gunst	faveur	voorstad	faubourg
hebben(de)	avoir	voorstel	proposition
heeft	a (avoir)	Voorwaarden	Conditions
heerlijkheid	seigneurie	voren	avant
helft	la moitié	vorige	précédent
hen	les	weduwe	veuve
het	le, la	weduwnaar	veuf
hoek	coin	wees	orphelin
hofstede	manoir, ferme	weeskind	orphelin
hospitaal	Hôpital	weg	Route, chemin
huis	Maison	westzijde	Ouest
hun	leur	wezen	orphelins
in	dans	wijlen	feu(e), défunct (e)
inventaris	inventaire	wonend	demeurant
kinderen	enfants	woning	Maison
Komen	Comines	woonhuis	maison de résidence
land	terre, pays	zijnde	étant
loting	tirage au sort	zuid	Sud
meers	pré, prairie	zuidelijke	du Sud